

# **Lexicón y Calidad de Textos Descriptivos con STORIBYRD: ¿Hay Relación entre la Gramática Chomsky y Van Dijk?**

Silvia Marleni Paiva Centeno  
Silpc36@gmail.com  
Olger Albino Gutierrez Aguilar  
ogutierrez@ucsm.edu.pe  
UNIVERSIDAD CATÓLICA DE SANTA MARÍA  
AREQUIPA PERÚ

## **Resumen**

La reflexión sobre el análisis de textos se ha visto dividido por dos grandes movimientos teóricos que se veían contrarios; el primero, representado por Teum Van Dijk con su planteamiento de la gramática del texto; y el otro, Noam Chomsky con la gramática generativa transformacional y la teoría de principios y parámetros. Ambas corrientes teóricas buscan entender a los textos de distinta forma; la primera, parte de los párrafos como unidades mínimas de análisis; mientras que la otra parte de las categorías morfológicas para llegar a la construcción de oraciones. En este sentido, el presente estudio analizó las características del lexicón, como variable chomskiana, y su relación con la calidad de la redacción de textos descriptivos, como variable vandijkiana, en estudiantes de 6° de primaria; teniendo resultados significativos para la relación entre estas dos grandes teorías, este desarrollo se apoya en la utilización de la Plataforma STORIBYRD.

Palabras Clave: Lexicón, texto descriptivo, gramática, estudiante, teorías

## **Abstract**

The reflection on the analysis of texts has been divided by two great theoretical movements that were opposite; the first, represented by Teum Van Dijk with his approach to the grammar of the text; and the other, Noam Chomsky with the transformational generative grammar and the theory of principles and parameters. Both theoretical currents seek to understand texts in different ways; the first, part of the paragraphs as minimum units of analysis; while the other part of the morphological categories to get to the construction of sentences. In this sense, the present study analyzed the characteristics of the lexicon, as a Chomskian variable, and its relation with the quality of the writing of descriptive texts, as a vandijkian variable, in 1st and 2nd year

secondary students; having significant results for the relationship between these two great theories.

Keywords: Lexicon, descriptive text, grammar, student, theories

## Resumo

A reflexão sobre a análise dos textos foi dividida por dois grandes movimentos teóricos opostos; o primeiro, representado por Teun Van Dijk com sua abordagem à gramática do texto; e o outro, Noam Chomsky, com a gramática generativa transformacional e a teoria dos princípios e parâmetros. As duas correntes teóricas procuram compreender textos de diferentes maneiras; o primeiro, parte dos parágrafos como unidades mínimas de análise; enquanto a outra parte das categorias morfológicas para chegar à construção de sentenças. Nesse sentido, o presente estudo analisou as características do léxico, como variável de Chomskian, e sua relação com a qualidade da escrita de textos descritivos, como variável vandijkiana, em alunos do 1º e 2º ano do ensino médio; tendo resultados significativos para a relação entre essas duas grandes teorias.

Palavras chave: Léxico, texto descritivo, gramática, aluno, teorias

## 1. Introducción

Una de las capacidades que los estudiantes deben de desarrollar, para un buen desempeño comunicativo en la escuela y en la vida, es la redacción de textos; en especial si esta redacción es descriptiva; pues, está presente en la mayoría de textos escritos y orales (Cassany, Luna, & Sanz, 2003). Estos textos descriptivos al estar marcados por la abundancia de adjetivos para su redacción necesitan que el interlocutor posea un amplio léxico para que la elaboración de estos textos sea eficiente (Cassany et al., 2003). La adquisición de un léxico o vocabulario, como un computador de palabras (Birchenall & Müller, 2014), es un proceso que se ha venido dando a lo largo de su formación académica. Este vocabulario le debería ser útil al momento de describir alguna situación, objeto, etc.; en otras palabras, el vocabulario debería de ser útil para la elaboración eficiente de un texto descriptivo.

Ambas variables han sido estudiadas y se ha producido algunas investigaciones, pero referidas en su mayoría a la adquisición de un buen vocabulario en relación con la lectura; y en cuanto a la redacción de textos descriptivos hay aún menos.

En el 2012 los licenciados Zandy Chávez, Carmen Murata y Ana Mirella Uehara Shiroma en su tesis para la Pontificia Universidad Católica del Perú (PUCP) hace un trabajo descriptivo comparativo de la producción escrita descriptiva y la producción escrita narrativa de los niños de educación primaria concluye que los niveles en textos descriptivo en lima con respecto a las provincias son mayores.(Chávez, Murata, & Uehara, 2012) En el mismo año los licenciados Carlos Arbaiza, validaron un programa de Potenciación del vocabulario y la Comprensión PVC, programa que da mucha importancia y convierte en eje fundamental para la comprensión de textos el aumento del vocabulario de los estudiantes(Carlos, Beatriz, & Aiko, 2012).

En el 2013 los investigadores Cecilia Thorne, Kim Morla, Paola Uccelli, Teresa Nakano, Beatriz Mauchi, Lorena Landeo, Angie Vásquez y Román Huerta publican un artículo aplicando una plataforma virtual en comprensión de lectura y vocabulario. La investigación logra demostrar la influencia que dicho programa tiene en la mejora de capacidades lectoras y el desarrollo o aumento del vocabulario del estudiante.(Thorne et al., 2013)

Ese mismo año la bachiller en psicología Blanca Vásquez presenta una tesis para PUCP planteando un programa virtual para la comprensión de lectura y el vocabulario de niños. La investigadora utilizando la misma plataforma LEO en sus estudiantes y luego les aplica un examen sobre el nivel de vocabulario que poseen teniendo un grupo control y otro de tratamiento, demostrando así que dicha plataforma mejora el vocabulario de los estudiantes.(Vásquez, 2013)

El 2016 el licenciado Edwin Manotupa propone, en su tesis para la PUCP, la identificación de conflictos semióticos en un texto. Dicha tesis plantea que el análisis para la interpretación de textos, como son los párrafos que plantean problemas matemáticos, pueden ser traducidos por el estudiante de una manera más sencilla a través de la utilización de la semiótica.(Manotupa, 2016)

El 2011 Luz Sepúlveda, en su tesis para Universidad de Barcelona, propone una estrategia de la lectura dialógica en el vocabulario demostrando que reescribir textos ayuda al estudiante en el análisis de los mismos. (Sepúlveda, 2011)

El 2013 Francisco Manuel Morales en un artículo para la revista Logopedia planteó un programa de entrenamiento en el vocabulario en niños; de esta manera, el investigador

nos propone que para que los estudiantes sean capaces de poder asimilar mejor los cursos según el nivel alcanzado es necesario que pueda adquirir un amplio vocabulario.(Morales Rodríguez, 2013)

El 2014 Cynthia Ayala, en su tesis para la Universidad San Francisco de Quito, esboza que la estrategia de la lectura dialógica, como en la anterior investigación, es muy útil al momento de adquirir un buen vocabulario (Ayala, 2014). El mismo año Isabel Analuisa propone el uso del periódico en el desarrollo del vocabulario de los niños; en este sentido, esta tesis podemos también evidenciar la necesidad que existe de desarrollar el vocabulario de los estudiantes en aras de la comprensión de textos (Analuisa, 2014).

Para el 2016 la investigadora Marcia Llambo, en su tesis para la Universidad Técnica de Ambato del Ecuador, utiliza frases de cortesía en el desarrollo del vocabulario. Esta investigadora propone que a través del aprendizaje y la utilización de frases de cortesía los estudiantes pueden ampliar su vocabulario para una mejor comprensión en la socialización entre estudiantes.(Llambo, 2016)

La investigación cobra gran relevancia al momento de buscar la relación entre el lexicón que es parte de la teoría generativa transformacional (Chomsky, 1979) como en su evolución en la teoría de principios y parámetros (Birchenall & Müller, 2014). Esta en relación con la redacción de textos del estudiante parte de la teoría de la gramática del texto de Van Dijk (1996); además, de que existen pocos estudios sobre esta relación.

Entonces lo que se intenta es, en primer lugar, determinar la relación existe entre el vocabulario y la redacción de textos descriptivos de los estudiantes. Para luego introducirse en la identificación del nivel de vocabulario y caracterizar la producción de textos descriptivos de los mismos, esto se consiguió a través de STORIBYRD.

El presente estudio es de nivel relacional pues se intenta encontrar asociaciones entre las variables de lexicón y la calidad de la redacción de textos descriptivos, mejorada a través del uso de STORIBYRD. Además, esta investigación cuenta con la característica de ser prospectiva, ya que, la aplicación de instrumentos se pensó en el futuro próximo del proceso; transversal pues los datos se recogieron una sola vez; descriptiva pues da cuenta de las relaciones entre la misma población; y de observación, pues no se influyó en el fenómeno.

Por otra parte, esta investigación es aplicada pues se ha tomado instrumentos ya existentes como el Test de Texto Descriptivo (TTD) (Chávez et al., 2012) y el Test de Vocabulario (TV) (Vásquez, 2013).

También es necesario decir que el tipo de muestreo fue censal ya que se trabajó con 29 estudiantes, con una intervención de 2 meses.

## **2. Desarrollo**

Los instrumentos utilizados, pese a que en los estudios de origen estaban validados, se procedió a someterlos a las pruebas de fiabilidad luego de ser aplicados. Se encontró que para el Test de Texto Descriptivo y el Test de Vocabulario se tiene un 0,758 y un 0.750 respectivamente. Es decir, que la prueba Alfa de Crombach's proporciona un resultado con el que se puede decir que se acepta como fiable el instrumento que se ha aplicado. Ya que, el resultado está entre el 0.6 y 1, intervalo de confiabilidad.

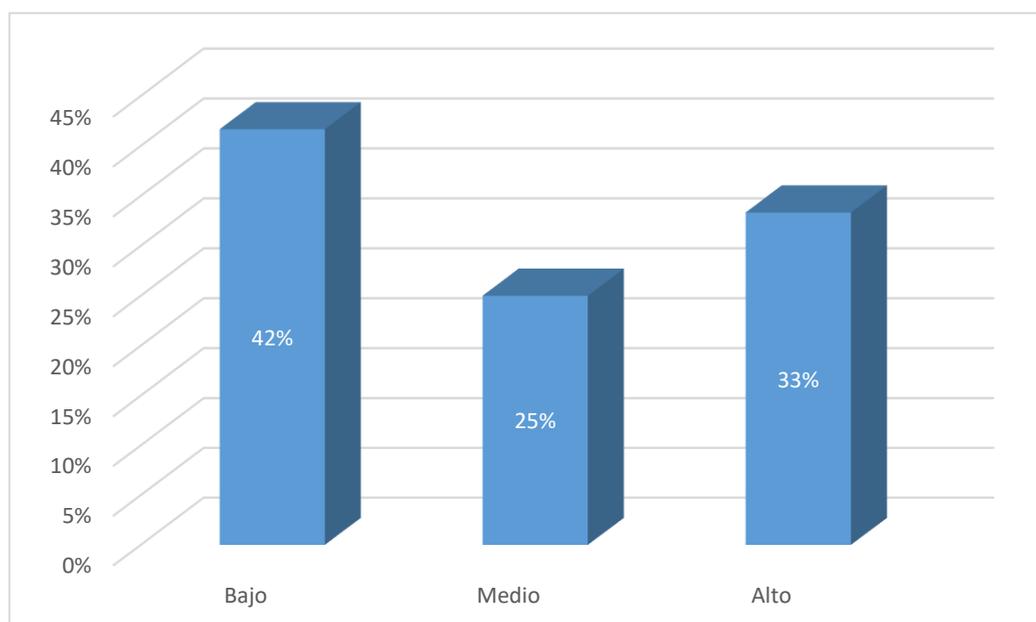
También se les aplicó a los datos la prueba de normalidad de Shapiro-Wilk teniendo como resultado para Lexicón y calidad de texto descriptivo un 0.213 y un 0.122 respectivamente. En otras palabras, al superar el 0.05 de significación, se puede decir que los datos para ambas variables son paramétricos.

Conjuntamente a la validación de los instrumentos y su prueba de normalidad. Es de suma importancia denotar estos test que se aplicaron tienen como resultados datos numéricos, así como un baremo propio. En el TV los puntajes se dividen en bajo si es de 0 - 17, medio si es de 17 - 20 y alto de 20 – 25. Así mismo, en el TTD los puntajes de 0 – 7 corresponde al nivel bajo; de 8 - 9, medio; y 10 – 17 alto.

Para la demostración de esta perspectiva teórica que relaciona a las variables lexicón con la calidad de la redacción de textos descriptivos se revisará en primer lugar los niveles que alcanzaron los estudiantes de ambas variables.

### **Figura 01**

## Niveles de redacción de Texto Descriptivo

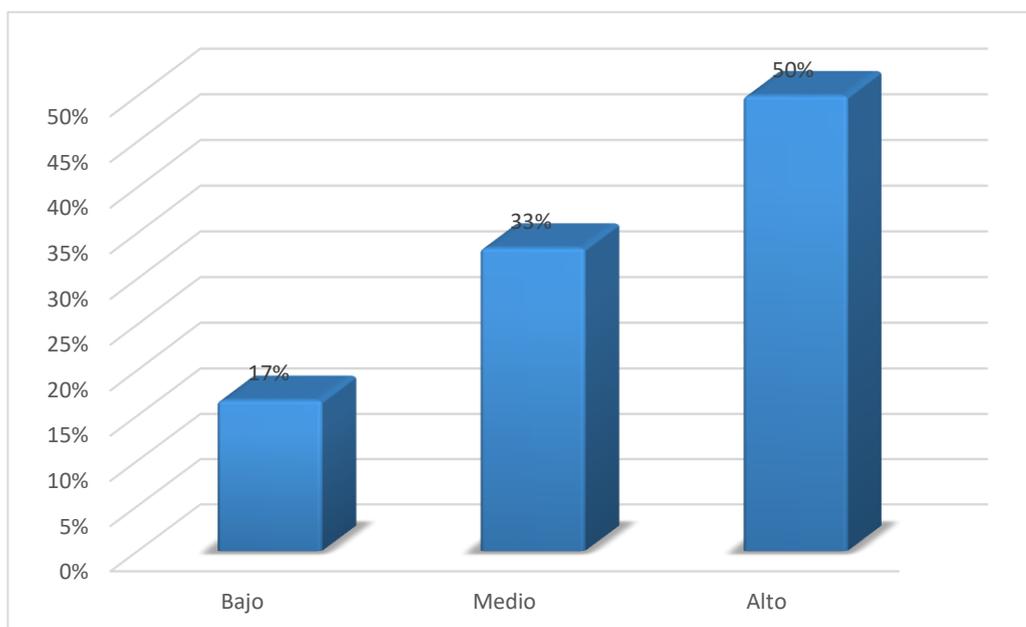


Se puede observar que el 42% de los estudiantes se encuentran con un nivel en la calidad de textos bajo, pero no se tienen que perder de vista que los porcentajes se acumulan con un 58% que representa a los estudiantes que poseen una calidad media y alta de redacción de este tipo de textos. En otras palabras, y teniendo en cuenta que el promedio de la calidad de textos descriptivos de los estudiantes es 8.42 perteneciente al nivel medio, se puede decir que los estudiantes tienen un nivel medio de calidad en sus textos descriptivos con una ligera tendencia al nivel alto.

Es necesario hacer el hincapié que en el nivel alto se puede encontrar un 33% de estudiantes que representa aproximadamente a un tercio de la población que cuenta con un nivel alto de redacción de textos descriptivos.

**Figura 02**

### Niveles de redacción de Texto Descriptivo



En cuanto al lexicón de los estudiantes encontraremos que el porcentaje se acumula en el medio alto y sobretodo en el alto con un 50%. Esto quiere decir que nuestros estudiantes gozan de un vocabulario correcto para la interpretación de sentencias a su edad. Sin embargo, cabe resaltar que un tercio de los estudiantes (33%) cuentan con un nivel medio de lexicón aunado al 83% de estudiantes que tienen un nivel aceptable de lexicón. Con ello, se puede decir que los estudiantes tienen las herramientas necesarias para la redacción de textos, pues su vocabulario es amplio.

**Tabla 01**

#### Nivel de Lexicón por Niveles de Calidad en la Redacción de Textos Descriptivos

		Niveles de redacción de texto descriptivo			Total
		Bajo	Medio	Alto	
Nivel de vocabulario	Bajo	16.7%	0.0%	0.0%	16.7%
	Medio	8.3%	25.0%	0.0%	33.3%
	Alto	16.7%	0.0%	33.3%	50.0%

<b>Total</b>	41.7%	25.0%	33.3%	100.0%
--------------	-------	-------	-------	--------

Chi<sup>2</sup>: 12.0 Sig.: 0.017

Al revisar la Tabla 01 encontraremos que el 16% de los estudiantes tienen un nivel bajo de lexicón como calidad de redacción de textos descriptivos, de igual forma el nivel medio con un 25% y el nivel alto con un 33%. Esta relación aparentemente ascendente, aunado al resultado de la prueba Chi<sup>2</sup> en donde tenemos como grado de significancia 0.017, menor al límite de aceptación de la asociación. Se puede afirmar que la asociación entre variables que es patente en la tabla de contingencia es real.

**Tabla 02**

**Medias de la Calidad en la Redacción de Textos Descriptivos**

<b>Lexicón</b>	<b>Media</b>
<b>Bajo</b>	6.50
<b>Medio</b>	7.75
<b>Alto</b>	9.50
<b>Total</b>	8.42

Por otro lado, es necesario reconocer cómo se da dicha asociación; por ello, la Tabla 02 es vital para tal conocimiento. Pues, mientras más asciende el nivel de lexicón de los estudiantes, más asciende los promedios de la calidad en textos descriptivos partiendo de 6.5 para aumentar a 7.75 y llegar al 9.5 puntos. De esta manera se manifiesta la relación que existe de a un mayor nivel de lexicón, el nivel de la calidad de textos descriptivos tiende a aumentar.

Sin embargo, luego de evidenciar esta asociación ascendente entre las variables se procedió a aplicar la prueba R de Pearson para corroborar que exista correlación entre las variables. El resultado de la prueba fue un grado de significancia de 0.045 menor al 0.05 para la aceptación de la correlación de esta prueba. Así que, podríamos afirmar que existe correlación entre el nivel de lexicón y la calidad de redacción de textos

descriptivos. Además, teniendo en cuenta la Tabla 02, la relación es ascendente, a mayor nivel de léxico mayor será la calidad de la redacción de textos descriptivos.

Cabe indicar que se utilizaron sesiones que incorporaba la aplicación del STORYBYRD

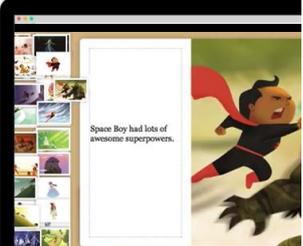
El proceso de redacción en Storybird puede enmarcarse en el plan de redacción para cualquier texto. Es por ello que los pasos para la redacción se realizarán tomando en cuenta la planificación, textualización y revisión. Según lo que el mismo Storybird dice, escribir, leer, descubrir y compartir.



### Escribir.

Sus palabras. Nuestro arte Historias increíbles

Las herramientas simples te ayudan a construir libros en minutos. Deja que el arte te inspire y te sorprenda mientras escribes. Los lectores te alentarán en el camino.



### Leer.

Llena tu estantería con infinitas posibilidades.

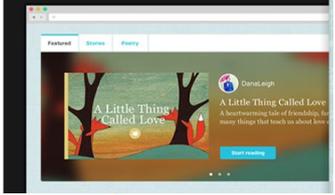
Storybird tiene cualquier tipo de libro para cualquier tipo de lector. Siga mientras surgen historias memorables. Comenta sobre los libros que disfrutas para interactuar con sus creadores.



### Descubrir.

Una comunidad segura y positiva para la creatividad.

Encuentra nuevos libros y autores favoritos. Encuentra nuevos amigos de todo el mundo y descubre sus historias también. Vea Storybird usado en formas nuevas y creativas todos los días.



### Compartir.

El mundo necesita más historias: tus historias.

¡Y tu poesía, también! Crea y comparte hermosos poemas con una mezcla única de arte y palabras.

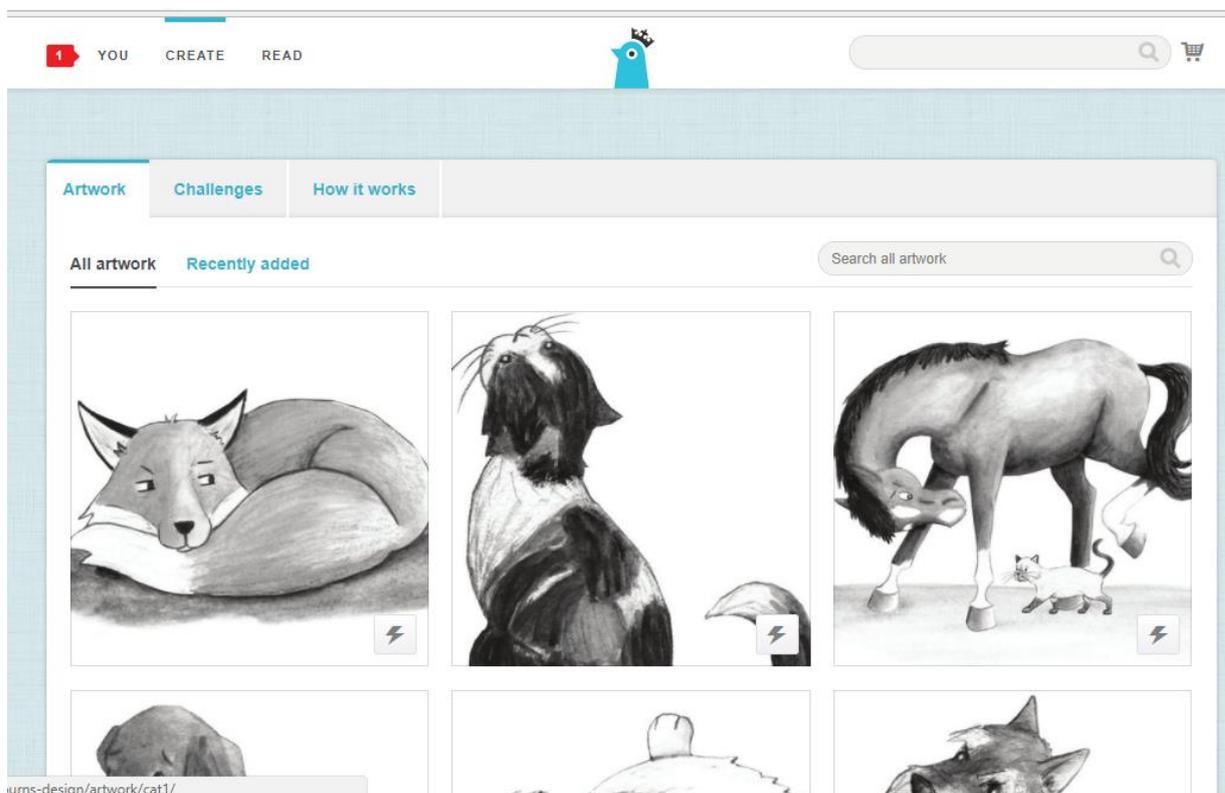
\* El trabajo del alumno siempre es privado y se comparte solo con los compañeros de clase.



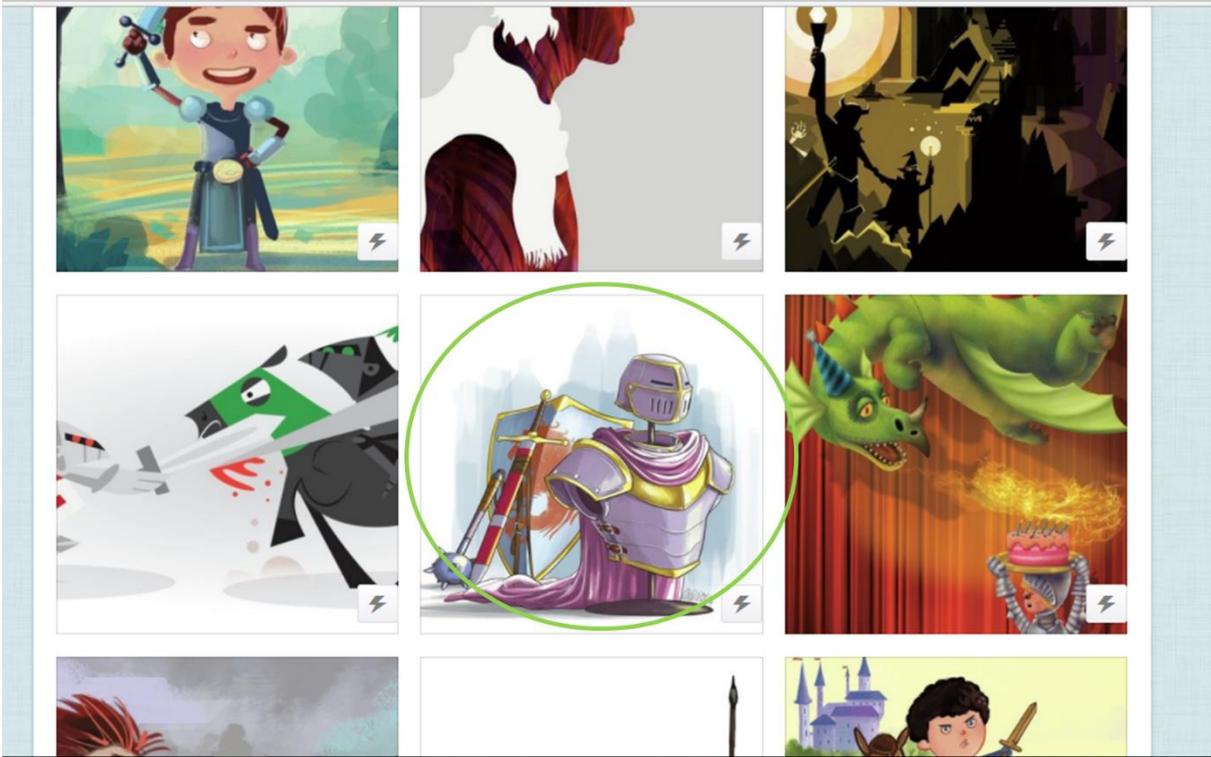
## 1.1. PLANIFICACIÓN

En esta parte se verá la parte de la planificación con Storybird. Esta parte de una imagen para concebir el tema que se ha de redactar, para luego pasar a un collage de imágenes que estén en orden y lógica con la imagen primera.

La interfaz de Storybird, permite escoger una imagen al hacerle clic para iniciar la redacción del cuento.



Se elegirá la siguiente imagen para comenzar:



Aparecerá el nombre de la imagen y la imagen escogida y luego se tendrá dar clic en Use this art para pasar a clicar la opción picture book en donde se redactara el cuento.

## Knight's Kit

⚡ Use this Art



❤️ 183
📁 53
👤
✉️

⚡ Use this Art

VIEW ALL  
101

**ARTIST:**

**JuliusTan**

Follow

**DETAILS:**

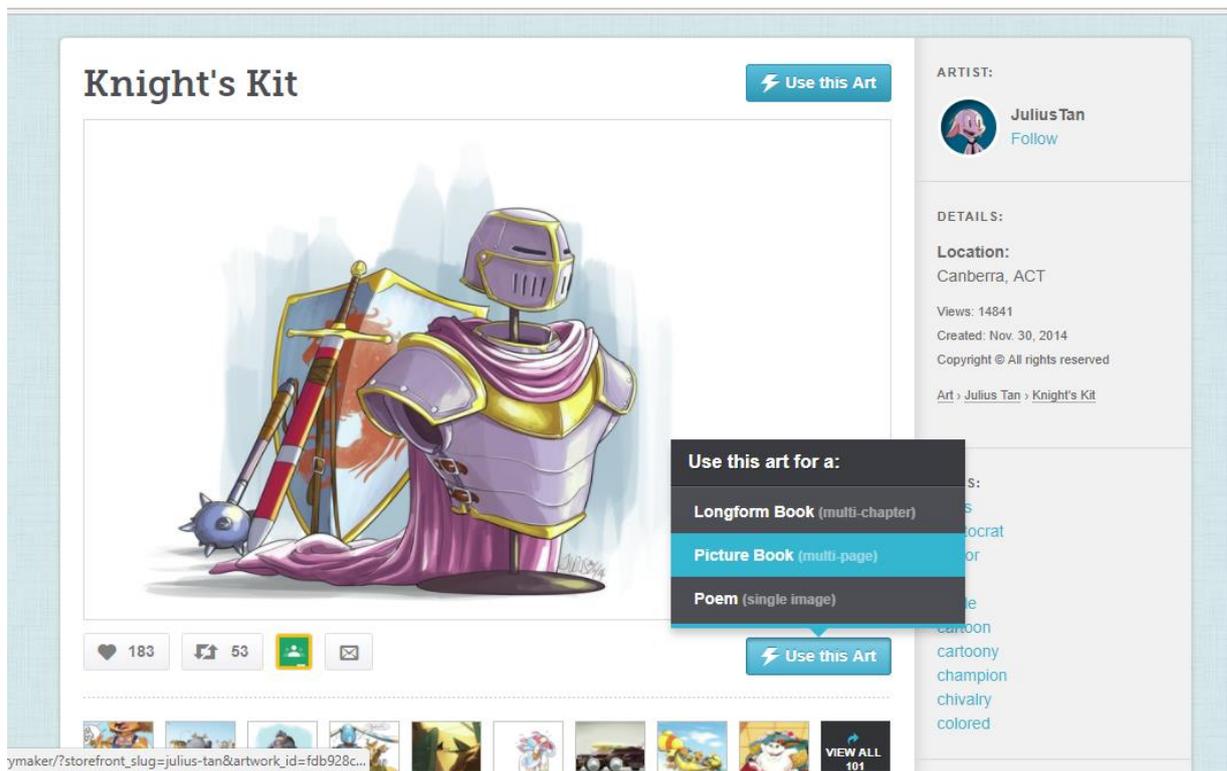
**Location:**  
Canberra, ACT

Views: 14838  
Created: Nov. 30, 2014  
Copyright © All rights reserved

Art > Julius Tan > Knight's Kit

**TAGS:**

- ages
- aristocrat
- armor
- art
- blade
- cartoon
- cartoony
- champion
- chivalry
- colored

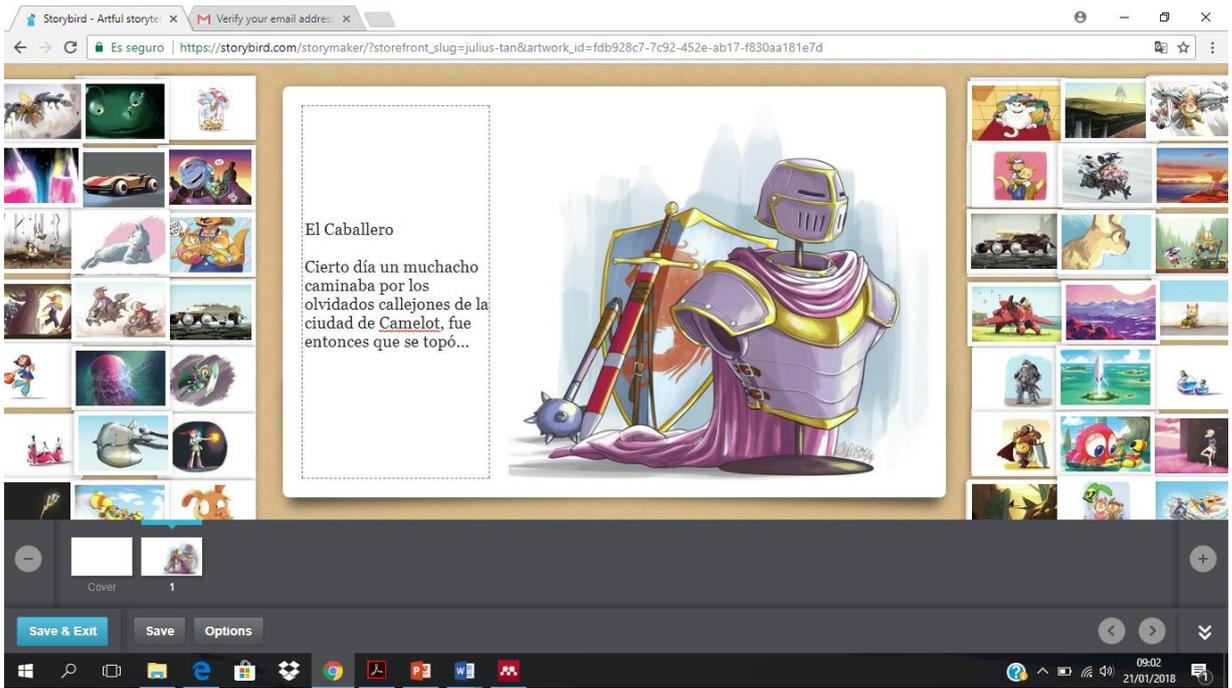


Por ultimo para la planificación aparecerá el entorno de creación del cuento con más imágenes para empezar a redactar.

## 1.2. TEXTUALIZACIÓN

Luego de haber escogido la imagen se arrastrará la misma hacia la diapositiva blanca donde se redactará el cuento y se comenzará a escribir. Se puede utilizar bastantes diapositivas, pero en este ejemplo solo utilizaremos tres, una para cada parte del cuento.

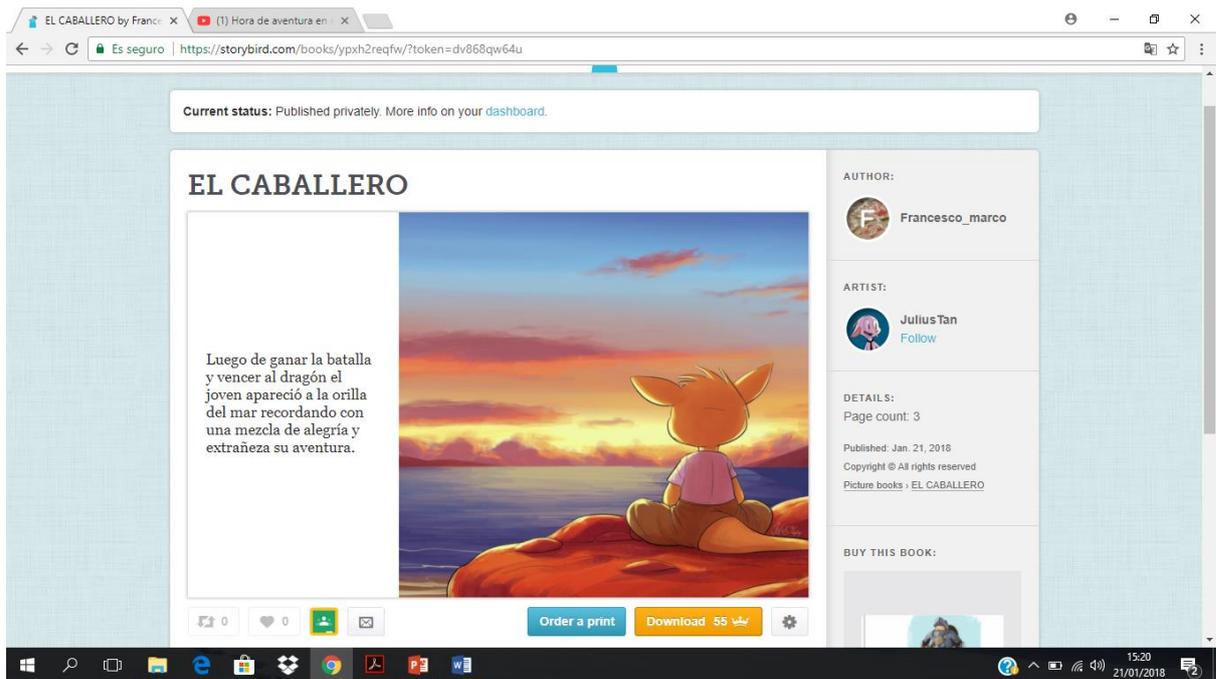
Inicio



## Nudo

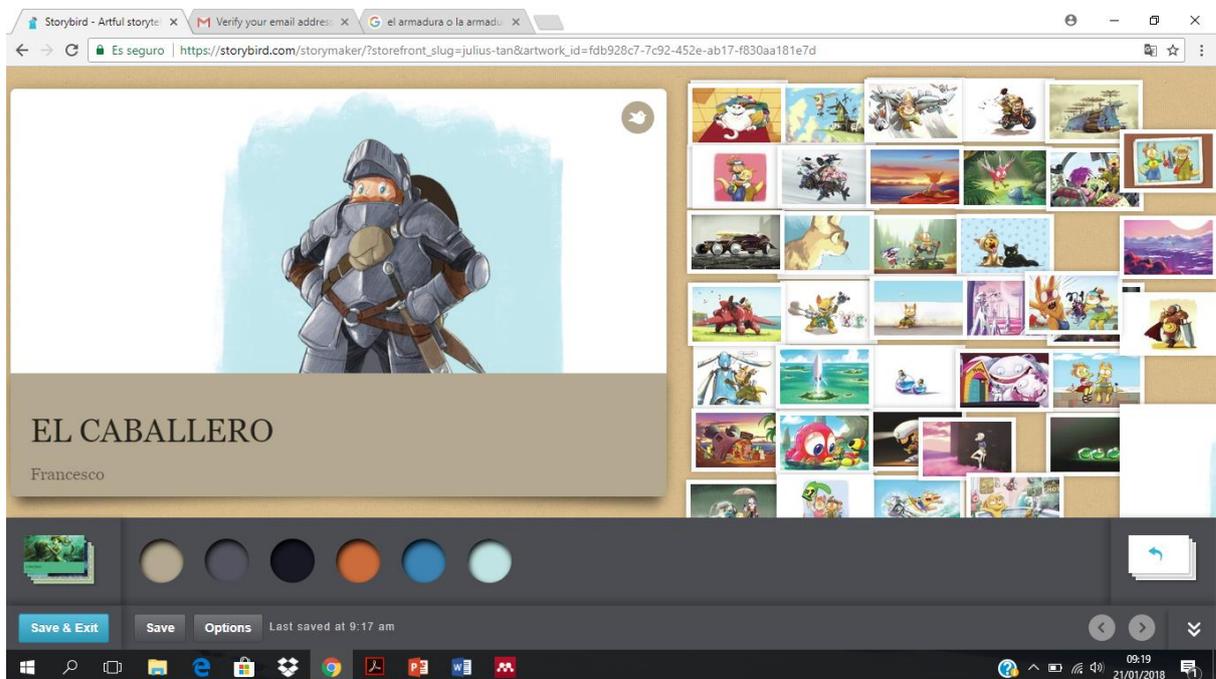


## Desenlace



### 1.3. REVISIÓN

Para lo referido a la revisión del texto, ya al final de la redacción y revisado todo el borrador se edita el Cover que será la portada de nuestro cuento



Se confirmará que la historia se ha acabado para proceder a publicarla dando clic en Privately y luego Publish para que se publique el cuento.

**You're not quite finished!**  
Add or review story details: Delete Story

My story isn't finished yet.  
Your story will only be visible to you. You can come back and work on it later.

---

**I'm finished. Publish my story:**

**Privately**  
You can share a link to your story with friends and family, but it won't be visible on Storybird.

Publicly  
All student stories are private. They may be automatically shared with your class, but not publicly visible to others. [Learn more.](#)

---

Assignment Redactar un cuento

---

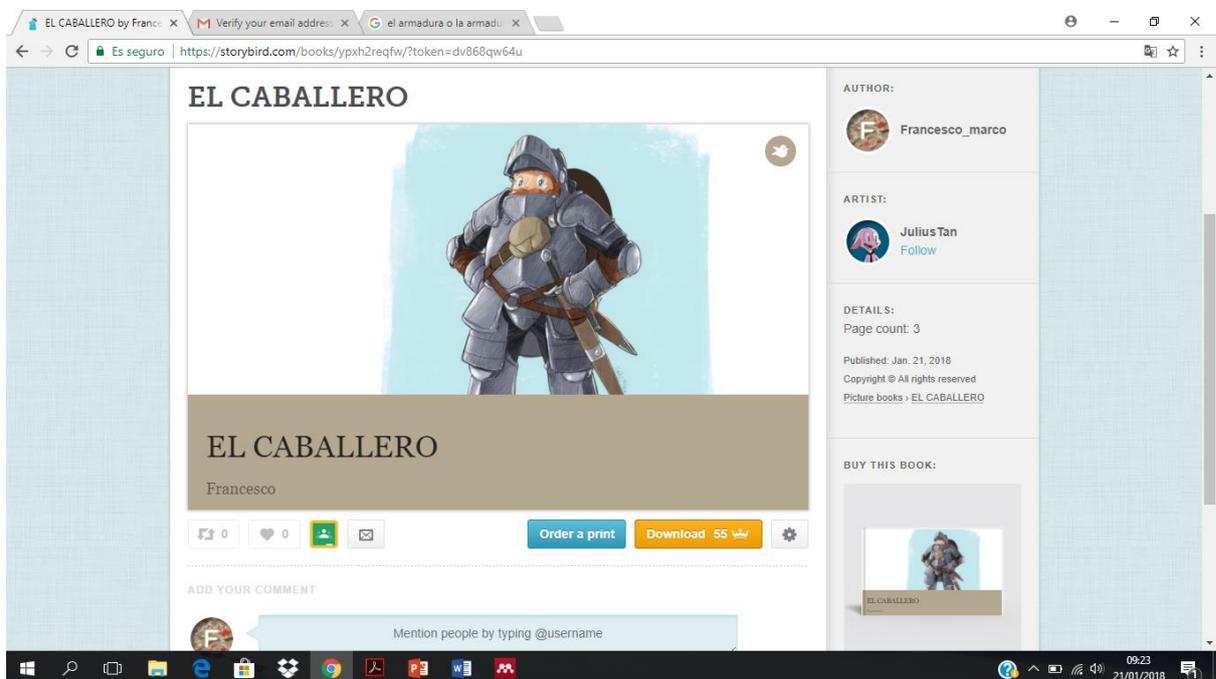
Summary  
OPTIONAL  ⓘ This appears with your story.

0/200

---

Publish Or, [Go back and edit story](#) [Privacy Policy](#) [Terms of Service](#) [Help](#)

Y tendremos nuestro cuento terminado y publicado.



### 3. Discusión

Con la existencia de esta relación las teorías generativas transformacionales cobran vigencia, así como las de principios y parámetros, pues, tenemos al lexicón como una especie de computadora cerebral que administra la utilización de términos (Birchenall & Müller, 2014); pero estos términos son utilizados como parte competencia gramatical para la construcción de sentencias (Chomsky, 1979) este conjunto de sentencias son las que construirán los textos. Es en este momento que entra el análisis de las teorías de la gramática del texto proponiendo que el análisis de los mismos, parte del conocimiento de las construcciones de los párrafos como macro estructura (Van Dijk, 1996) llegando a las macro estructuras como conjunto de párrafos que suelen ser denominados con las clasificaciones comunes de textos narrativos, descriptivos, etc. (Van Dijk, 1992).

En esta primera parte vemos que estas dos teorías parecieran separadas, pero se tiene que tener en cuenta que el vocabulario o lexicón es vital para la la acción comunicativa (Palmas & Canaria, 2007), además que la tendencia del análisis de los textos ha llegado a la conclusión de que los textos son un acto comunicativo y por ende tienen en su redacción para ser parte del acto comunicativo que se estructura para su redacción y que se puede enseñar, además el ser un acto comunicativo se resume en que los textos pueden ser orales o escritos (Cassany et al., 2003) (Cassany, 1993) (Alexopoulou, 2010).

En suma, la teoría chomskianas y vandijkianas se amalgaman para analizar al texto, pues el lexicón es necesario para que se desarrolle la redacción con calidad de textos. es así que las teorías tienen a engranarse para construir un solo análisis.

#### **4. Conclusiones**

Entonces existe relación ascendente entre el lexicón y la calidad en la redacción de textos descriptivos de los estudiantes de 6° de primaria.

Afirmación fundada en la prueba R de Pearson que arroja el dato asegurado que existe relación entre las variables- Es decir, ciertamente los estudiantes necesitan obtener un vocabulario florido para poder elevar la calidad en la redacción de sus textos descriptivos. Relacionando también dos teorías sobre la lingüística que aparentemente

estarían en contra de ella, pero cuyas nociones teóricas pueden ser útiles en el análisis de la comunicación por medio de textos.

Además, esta relación es de suma utilidad a todos los investigadores que se encargan de la educación; pues, no solo aporta una perspectiva de la gramática del texto, sino que puede servir para la formulación de nuevas investigaciones o políticas nacionales que se encarguen de mejorar el vocabulario de los jóvenes.

## Referencias Bibliográficas

Alexopoulou, A. (2010). Tipología textual y comprensión lectora en E / LE. *Revista Nebrija de Lingüística Aplicada*.

Analuisa, I. (2014). *El uso del periódico en el desarrollo del vocabulario de los niños y niñas de cuarto y quinto año de educación básica de la unidad educativa totoras en la ciudad de Ambato*. Universidad Técnica de Ambato.

Ayala, C. (2014). *El efecto de la estrategia de la lectura dialógica en el vocabulario de niños de 3 años de edad: Un estudio de caso*. Universidad San Francisco de Quito.

Birchenall, L. B., & Müller, O. (2014). La Teoría Lingüística de Noam Chomsky : del Inicio a la Actualidad. *Lenguaje*, 42(2), 417–442.

Carlos, A., Beatriz, O., & Aiko, S. (2012). *Eficacia del programa para la potenciación de vocabulario y la comprensión (PVC) en el desarrollo del vocabulario receptivo y el nivel de comprensión lectora en estudiantes de primer año de educación secundaria*. Pontificia Universidad Católica del Perú.

Cassany, D. (1993). *La cocina de la escritura*. Barcelona: Editorial Anagrama. Retrieved from <http://www.centrode maestros.mx/bam/bam-cocina-escritura-cassany.pdf>

Cassany, D., Luna, M., & Sanz, G. (2003). *Enseñar lengua*. Barcelona: Editorial GRAÓ.

Chávez, Z., Murata, C., & Uehara, A. (2012). *Estudio descriptivo comparativo de la producción escrita descriptiva y la producción escrita narrativa de los niños del 5o grado de educación primaria de las instituciones educativas de Fe y Alegría Perú*. Pontificia Universidad Católica del Perú.

Chomsky, N. (1979). Introducción a la Teoría Estándar Extendida. In N. Chomsky, J. Emonds, J. Faye, R. Jackendoff, J. Milner, C. Otero, ... F. Selkirk (Eds.), *La Teoría*

- Estándar Extendida* (pp. 19–42). Madrid.
- Llambo, M. (2016). *Las frases de cortesía en el desarrollo del vocabulario de niños y niñas de inicial II paralelo "c" jornada matutina de la unidad educativa Hispano América*. Universidad Técnica de Ambato.
- Manotupa, E. (2016). *Identificación de conflictos semióticos en un texto universitario en relación a la función cuadrática. Un estudio desde la teoría de registros de representación semiótica*. Pontificia Universidad Católica del Perú.
- Morales Rodríguez, F. M. (2013). Eficacia de un programa de entrenamiento en el vocabulario en niños. *Revista de Investigación En Logopedia*, 3(1), 1–17. <https://doi.org/10.4067/S0718-48082013000200005>
- Palmas, L., & Canaria, G. (2007). Apuntes para la enseñanza del vocabulario. *Revista de Filología*, 25, 529–538.
- Sepúlveda, L. (2011). *El aprendizaje inicial de la escritura de textos como (re) escritura Tesis doctoral presentada por*. Universidad de Barcelona.
- Thorne, C., Morla, K., Uccelli, P., Nakano, T., Mauchi, B., Landeo, L., ... Universidad, P. (2013). Efecto de una plataforma virtual en comprensión de lectura y vocabulario : Una alternativa para mejorar las capacidades lectoras en primaria \*. *Revista de Psicología*, 31(1), 3–35. Retrieved from [http://www.scielo.org.pe/scielo.php?pid=S0254-92472013000100001&script=sci\\_arttext](http://www.scielo.org.pe/scielo.php?pid=S0254-92472013000100001&script=sci_arttext)
- Van Dijk, T. (1992). *La ciencia del texto*. Barcelona: Ediciones Paidós.
- Van Dijk, T. (1996). *Estructuras y funciones del discurso*. México: Siglo Veintiuno Editores.
- Vásquez, B. (2013). *Efecto de un programa virtual en la comprensión de lectura y el vocabulario de niños limeños de quinto grado*. Pontificia Universidad Católica del Perú.